

بولس و برنابا في ايقونية

¹ وَحَدَّثَ فِي إِيقُونِيَّةَ أَنَّهُمَا دَخَلَا مَعًا إِلَى مَجْمَعِ الْيَهُودِ وَتَكَلَّمَا حَتَّى آمَنَ جُمْهُورٌ كَثِيرٌ مِنَ الْيَهُودِ وَالْيُونَانِيِّينَ. ² وَلَكِنَّ الْيَهُودَ غَيْرَ الْمُؤْمِنِينَ عَرَّوْا وَأَفْسَدُوا نُفُوسَ الْأَمَمِ عَلَى الْإِخْوَةِ. ³ فَأَقَامَا زَمَانًا طَوِيلًا بِجَاهِرَانَ بِالرَّبِّ الَّذِي كَانَ يَشْهَدُ لِكَلِمَةِ نِعْمَتِهِ وَيُعْطِي أَنْ تُجْرَى آيَاتٌ وَعَجَائِبُ عَلَى أَيْدِيهِمَا. ⁴ فَانْتَشَقَّ جُمْهُورُ الْمَدِينَةِ فَكَانَ بَعْضُهُمْ مَعَ الْيَهُودِ وَبَعْضُهُمْ مَعَ الرُّسُولَيْنِ. ⁵ فَلَمَّا خَصَلَ مِنَ الْأَمَمِ وَالْيَهُودِ مَعَ رُؤُسَائِهِمْ هُجُومٌ لِيَنْتَهَوْا عَنْهُمَا وَيَرْجُمُوهُمَا، ⁶ شَعَرَا بِهِ، فَهَرَبَا إِلَى مَدِينَتِي لِيكَاوْنِيَّةَ، لِسِتْرَةٍ وَدَرَبَةٍ، وَإِلَى الْكُورَةِ الْمُحِيطَةِ، ⁷ وَكَانَا هُنَاكَ يُبَشِّرَانِ.

بولس و برنابا في لسترة

⁸ وَكَانَ يَجْلِسُ فِي لِسْتِرَةٍ رَجُلٌ عَاجِزُ الرَّجْلَيْنِ مُفْعَدٌ مِنْ بَطْنِ أُمِّهِ وَلَمْ يَمْشِ قَطُّ. ⁹ هَذَا كَانَ يَسْمَعُ بُولُسَ يَتَكَلَّمُ، فَشَخَّصَ إِلَيْهِ، وَإِذْ رَأَى أَنَّ لَهُ إِيْمَانًا لِيُشْفَى ¹⁰ قَالَ بِصَوْتٍ عَظِيمٍ: قُمْ عَلَى رِجْلَيْكَ مُنْصِيبًا، قَوَّتَبَ وَصَارَ يَمْشِي. ¹¹ فَالْجُمُوعُ لَمَّا رَأَوْا مَا فَعَلَ بُولُسُ رَفَعُوا صَوْتَهُمْ لِبَلْعَةِ لِيكَاوْنِيَّةَ قَائِلِينَ: إِنَّ الْأَلْهَةَ تَسْتَهْوُوا بِالنَّاسِ وَتَرْلُوَا إِلَيْنَا. ¹² فَكَانُوا يَدْعُونَ بَرْنَابَا: زَفْسٍ، وَبُولُسَ: هَرْمَسَنَ، إِذْ كَانَ هُوَ الْمُتَقَدِّمُ فِي الْكَلَامِ. ¹³ فَأَتَى كَاهِنُ زَفْسٍ، الَّذِي كَانَ قُدَّامَ الْمَدِينَةِ، بِشِرَانَ وَأَكَالِيلَ عِنْدَ الْأَبْوَابِ مَعَ الْجُمُوعِ وَكَانَ يُرِيدُ أَنْ يَدْبَحَ. ¹⁴ فَلَمَّا سَمِعَ الرُّسُولَانِ، بَرْنَابَا وَبُولُسُ، مَرَقَا نِيَّاتَهُمَا وَأَنْدَفَعَا إِلَى الْجَمْعِ صَارِحِينَ ¹⁵ وَقَائِلِينَ: أَيُّهَا الرِّجَالُ، لِمَذَا تَفْعَلُونَ هَذَا؟ تَحْنُ أَيْضًا بَشَرٌ تَحْتَ الْأَمِّ مِثْلَكُمْ يُبَشِّرُكُمْ أَنْ تَرْجِعُوا مِنْ هَذِهِ الْإِبَاطِيلِ إِلَى إِلَهِ الْخَيِّ الَّذِي خَلَقَ السَّمَاءَ وَالْأَرْضَ وَالْبَحْرَ وَكُلَّ مَا فِيهَا، ¹⁶ الَّذِي فِي الْأَجْيَالِ الْمَاضِيَةِ تَرَكَ جَمِيعَ الْأَمَمِ يَسْلُكُونَ فِي طَرَفِهِمْ، ¹⁷ مَعَ أَنَّهُ لَمْ يَتْرُكْ نَفْسَهُ بِلَا شَاهِدٍ وَهُوَ يَفْعَلُ خَيْرًا، يُعْطِيْنَا مِنَ السَّمَاءِ أَطْمَارًا وَأَرْمَنَةً مُنْمِرَةً وَبِمَلَأَ قُلُوبَنَا طَعَامًا وَسُرُورًا. ¹⁸ وَيَقُولُهُمَا هَذَا كَمَا الْجُمُوعُ بِالْجَهْدِ عَنْ أَنْ يَدْبَحُوا لَهُمَا. ¹⁹ ثُمَّ أَتَى يَهُودٌ مِنْ أَنْطَاكِيَّةَ وَإِيقُونِيَّةَ وَأَفْتَعُوا الْجُمُوعَ، فَارْجَمُوا بُولُسَ وَجَرُّوهُ خَارِجَ الْمَدِينَةِ طَائِلِينَ أَنَّهُ قَدْ مَاتَ. ²⁰ وَلَكِنْ إِذْ أَحَاطَ بِهِ التَّلَامِيذُ قَامَ وَدَخَلَ الْمَدِينَةَ وَفِي الْعَدِّ حَرَجَ مَعَ بَرْنَابَا إِلَى دَرَبَةٍ.

بولس و برنابا يرجعان إلى أنطاكية

²¹ فَبَشَّرَا فِي تِلْكَ الْمَدِينَةِ وَتَلَمَّذَا كَثِيرِينَ، ثُمَّ رَجَعَا إِلَى

بولس و برنابا در ايقونية

¹ اما در ايقونية، ایشان با هم به کنیسه یهود در آمده، به نوعی سخن گفتند که جمعی کثیر از یهود و یونانیان ایمان آوردند. ² لیکن یهودیان بی ایمان دلهای اامت ها را اغوا نمودند و با برادران بداندیش ساختند. ³ پس مدت مدیدی توقف نموده، به نام خداوندی که به کلام فیض خود شهادت می داد، به دلیری سخن می گفتند و او آیات و معجزات عطا می کرد که از دست ایشان ظاهر شود. ⁴ و مردم شهر دو فرقه شدند، گروهی همداستان یهود و جمعی با رسولان بودند. ⁵ و چون اامت ها و یهود با رؤسای خود بر ایشان هجوم می آوردند تا ایشان را افصاح نموده، سنگسار کنند، آگاهی یافته، به سوی لیستره و دربه، شهرهای لیکاوْنیه و دیار آن نواحی فرار کردند. ⁷ و در آنجا بشارت می دادند.

بولس و برنابا در لیستره

⁸ و در لیستره مردی نشسته بود که پایهایش بی حرکت بود و از شکم مادر، لنگ متولد شده، هرگز راه نرفته بود. ⁹ چون او سخن بولس را می شنید، او بر وی نیک نگریسته، دید که ایمان شفا یافتن را دارد. ¹⁰ پس به آواز بلند بدو گفت: بر پایهای خود راست بایست! که در ساعت برجسته، خرامان گردید. ¹¹ اما خلق چون این عمل بولس را دیدند، صدای خود را به زبان لیکاوْنیه بلند کرده، گفتند: خدایان به صورت انسان نزد ما نازل شده اند. ¹² پس برنابا را مشتری و بولس را عطارد خواندند زیرا که او درسخن گفتن مقدم بود. ¹³ پس کاهن مشتری که پیش شهر ایشان بد، گاوان و تاجها با گروههایی از خلق به دروازه ها آورده، خواست که قربانی گذارند. ¹⁴ اما چون آن دو رسول یعنی برنابا و بولس شنیدند، جامه های خود را دریده، در میان مردم افتادند و ندا کرده، ¹⁵ گفتند: ای مردمان، چرا چنین می کنید؟ ما نیز انسان و صاحبان غلتهایمانند شما هستیم و به شما بشارت می دهیم که از این اباطیل رجوع کنید به سوی خدای حی که آسمان و زمین و دریا و آنچه را که در آنها است آفرید، ¹⁶ که در طبقات سلف همه اامت ها را واگذاشت که در طُرُق خود رفتار کنند، ¹⁷ با وجودی که خود را بیهشادت نگذاشت، چون احسان می نمود و از آسمان باران بارانیده و فصول بارآور بخشیده، دلهای ما را از خوراک و شادی پر

می‌ساخت. ¹⁸ و بدین سخنان خلق را از گذراندن قربانی برای ایشان به دشواری باز داشتند. ¹⁹ اما یهودیان از انطاکیه و ایقونیه آمده، مردم را با خود متحد ساختند و پولس را سنگسار کرده، از شهر بیرون کشیدند و پنداشتند که مرده است. ²⁰ اما چون شاگردان گرد او ایستادند برخاسته، به شهر درآمد و فردای آن روز با برنابا به سوی یرِبه روانه شد.

پولس و برنابا بارگشت به انطاکیه

²¹ و در آن شهر بشارت داده، بسیاری را شاگرد ساختند. پس به لیستره و ایقونیه و انطاکیه مراجعت کردند. ²² و دلهای شاگردان را تقویت داده، پند می‌دادند که در ایمان ثابت بمانند و اینکه با مصیبت‌های بسیار می‌باید داخل ملکوت خدا گردیم. ²³ و در هر کلیسا جهت ایشان کشیشان معین نمودند و دعا و روزهداشته، ایشان را به خداوندی که بدو ایمان آورده بودند، سپردند. ²⁴ و از پیسیدیّه گذشته به پمفلیّه آمدند. ²⁵ و در پرجه به کلام موعظه نمودند و به آتالیّه فرود آمدند. ²⁶ و از آنجا به کشتی سوار شده، به انطاکیّه آمدند که از همان جا ایشان را به فیض خدا سپرده بودند برای آن کاری که به انجام رسانیده بودند. ²⁷ و چون وارد شهر شدند، کلیسا را جمع کرده، ایشان را مطلع ساختند از آنچه خدا با ایشان کرده بود و چگونه دروازه ایمان را برای امت‌ها باز کرده بود. ²⁸ پس مدت مدیدی با شاگردان بسر بردند.

لِسِيرَةٍ وَإِيقُونِيَّةَ وَأَنْطَاكِيَّةَ يُشَدِّدَانِ أَنْفُسَ التَّلَامِيذِ وَيَعْظَمَانِهِمْ أَنْ يَتَّبِعُوا فِي الْإِيمَانِ وَأَنَّهُ يَضِيقَاتٍ كَثِيرَةٌ يَتَّبِعِي أَنْ تَدْخُلَ مَلَكُوتَ اللَّهِ. ²³ وَاتَّخَبَا لَهُمْ قُسُوسًا فِي كُلِّ كَنِيسَةٍ ثُمَّ صَلَّيَا بِأَصْوَامٍ وَاسْتَوْدَعَاهُمُ لِلرَّبِّ الَّذِي كَانُوا قَدْ آمَنُوا بِهِ. ²⁴ وَلَمَّا اجْتَارَا فِي بَيْسِيْدِيَّةَ أَتَبَا إِلَى بَمْفِيلِيَّةَ، ²⁵ وَتَكَلَّمَا بِالْكَلِمَةِ فِي بَرْجَةٍ ثُمَّ تَزَلَا إِلَى آتَالِيَّةَ، ²⁶ وَمِنْ هُنَاكَ سَافَرَا فِي الْبَحْرِ إِلَى أَنْطَاكِيَّةَ حَيْثُ كَانَا قَدْ أَسْلِمَا إِلَى نِعْمَةِ اللَّهِ لِلْعَمَلِ الَّذِي أَكْمَلَاهُ. ²⁷ وَلَمَّا خَصَرَا وَجَمَعَا الْكَنِيسَةَ أَحْبَرَا بِكُلِّ مَا صَنَعَ اللَّهُ مَعَهُمَا وَأَنَّهُ فَتَحَ لِلْأَمَمِ بَابَ الْإِيمَانِ. ²⁸ وَأَقَامَا هُنَاكَ زَمَانًا لَيْسَ بِقَلِيلٍ مَعَ التَّلَامِيذِ.